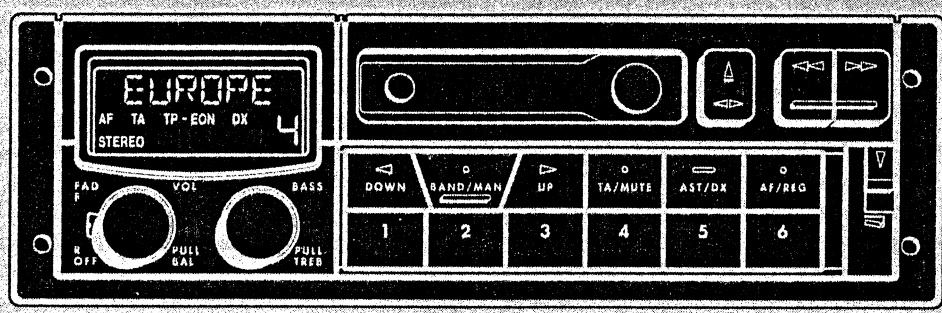
PHILIPS

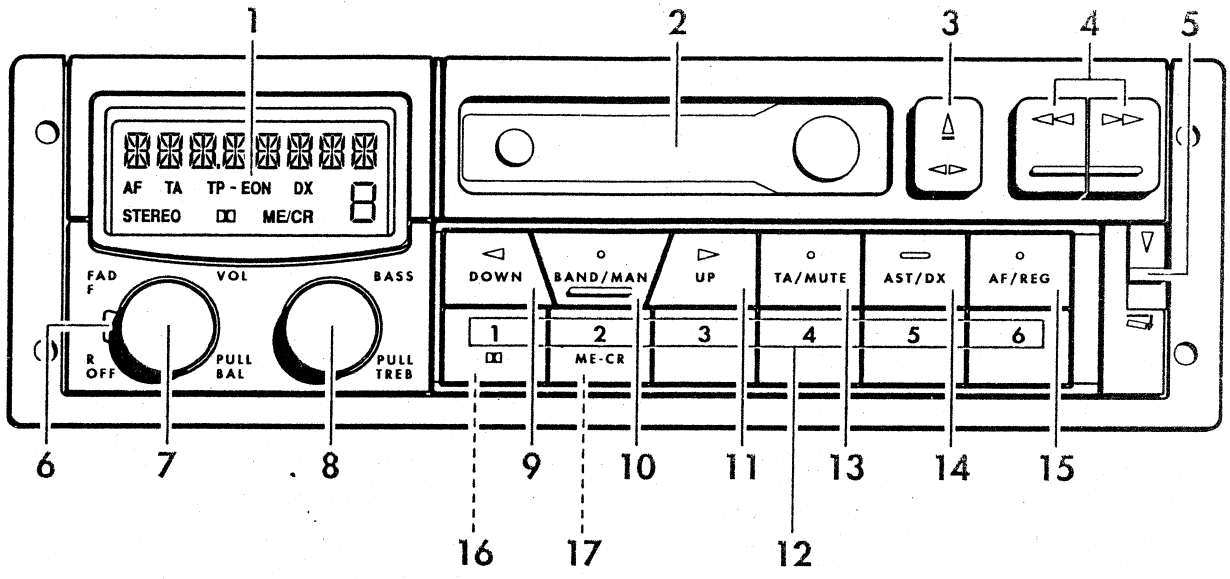
Philips DC 711

RDS CASSETTE RECEIVER

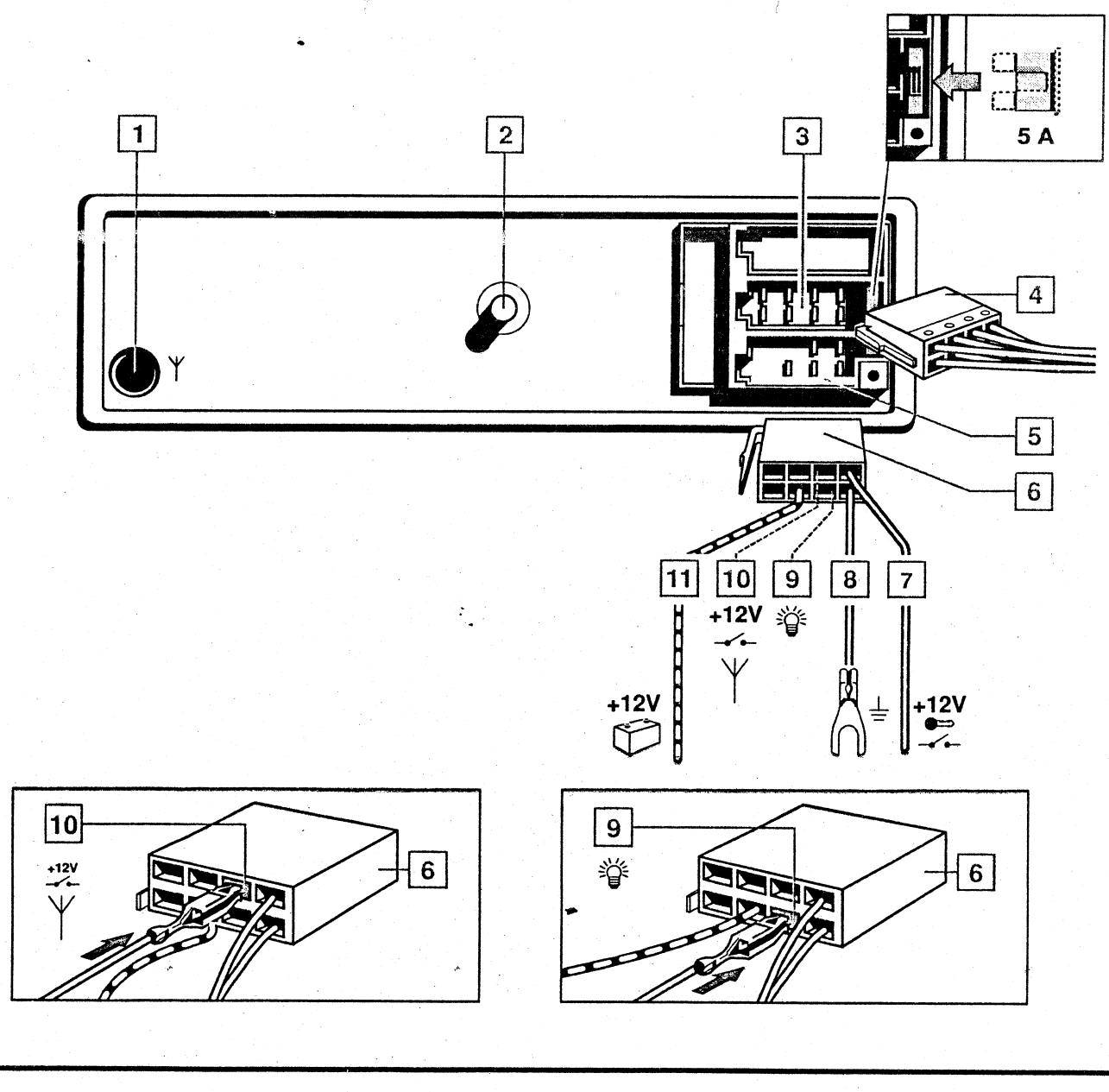


Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje

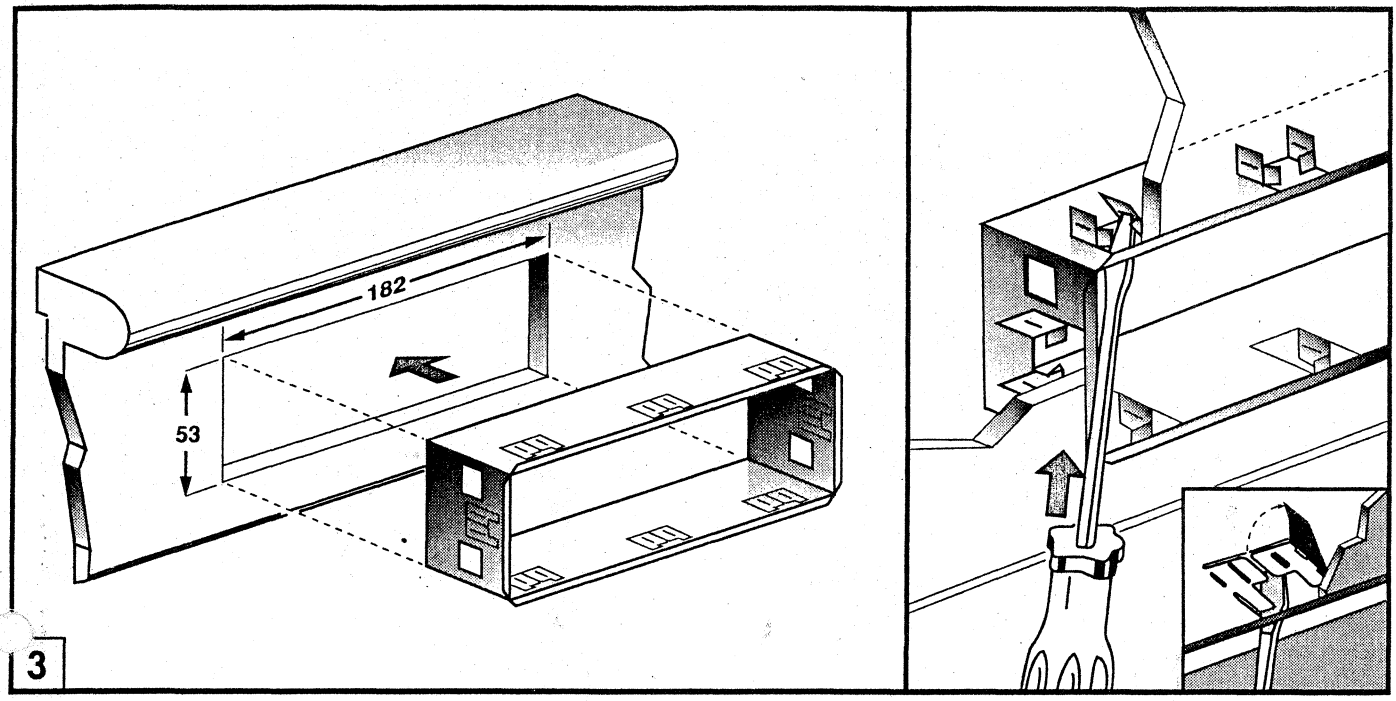
Philips Car Systems

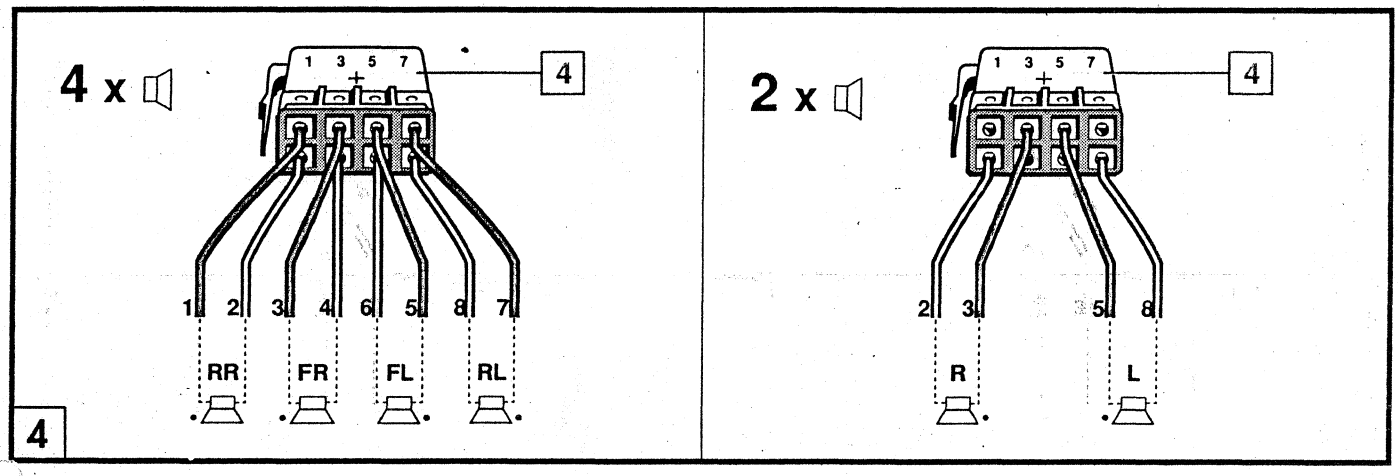

1
2
3
4
5
AF TA TP-EON DX
STEREO ME/CR
FAD
F
VOL
BASS
R
OFF
PULL
BAL
PULL
TREB
DOWN
BAND/MAN
UP
TA/MUTE
AST/DX
AF/REG
1
2
3
4
5
6
ME-CR
6
7
8
9
10
11
13
14
15
16
17
12

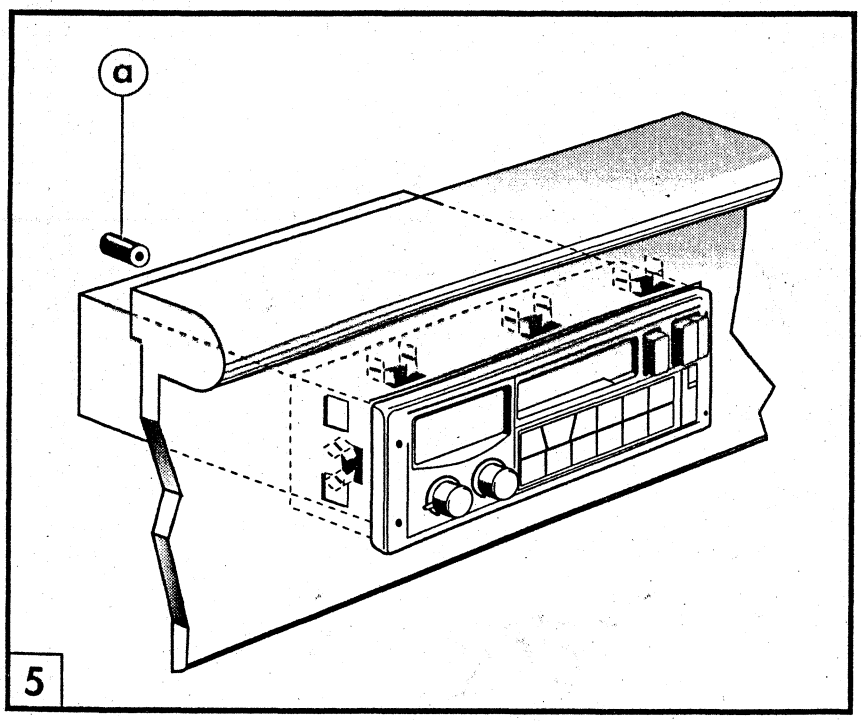
1

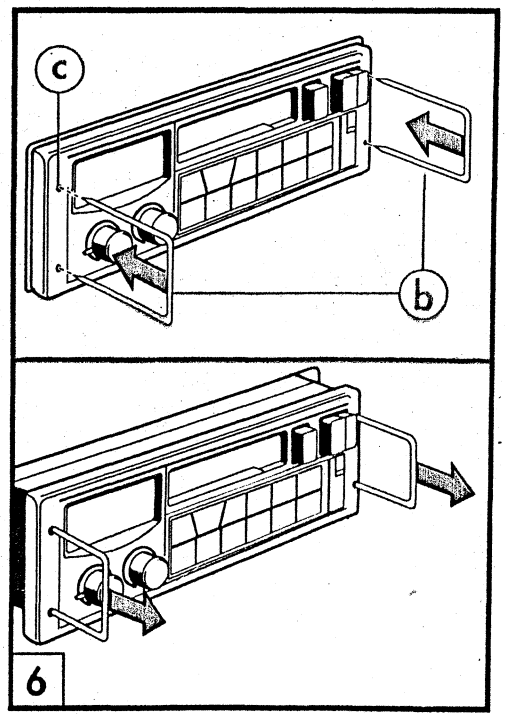

1
2
3
5 A
4
5
6
11
10
9
8
7
+12V
+12V
+12V
10
+12V
6
9
6

2


182
53
3


4 x
1 3 5 7
4
1 2 3 4 6 5 8 7
RR
FR
FL
RL
4
2 x
1 3 5 7
4
2 3 5 8
R
L


a
5


c
b
6

English

Operating instructions Page 6
Mounting instructions Page 21
Illustrations Pages 3-4
Guarantee and service Pages 168-170

Français

Mode d'emploi Page 24
Instructions de montage Page 39
Figures Pages 3-4
Garantie et service après-vente Pages 168-170

Deutsch

Bedienungsanleitung Seite 42
Einbauanleitung Seite 57
Abbildungen Seiten 3-4
Garantieleistung und Service Seiten 168-170

Nederlands

Gebruiksaanwijzing Pagina 60
Inbouwvoorschrift Pagina 75
Figuren Pagina's 3-4
Garantie en service Pagina's 168-170

Italiano

Istruzioni d'uso Pagina 78
Istruzioni di montaggio Pagina 93
Figure Pagine 3-4
Garanzia e servizio Pagine 168-170

Español

Instrucciones de manejo Página 96
Instrucciones de montaje Página 111
Figuras Páginas 3-4
Garantía Páginas 168-170

Svenska

Bruksanvisning Sida 114
Monteringsanvisningar Sida 129
Figurer Sidorna 3-4
Garanti och service Sidorna 168-170

Dansk

Betjeningsvejledning Side 132
Monteringsvejledning Side 147
Figurer Sider 3-4
Garanti og service Sider 168-170

Suomi

Käyttöohje Sivu 150
Asennusohje Sivu 165
Kuvat Sivut 3-4
Takuu ja huolto Sivut 168-170

BEDIENUNGSANLEITUNG

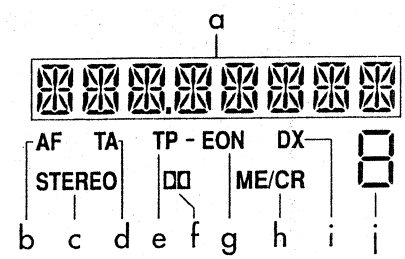
Bitte klappen Sie beim Lesen dieser Bedienungsanleitung auch die Abb. 1 auf Seite 3 aus.
*Dieses Autoradio ist mit einem **RDS- (Radio Daten System)** Decoder zum Empfang von RDS-Signalen im UKW-Bereich ausgestattet. Siehe den Abschnitt 'RUNDFUNK-EMPFANGSTEIL' für weitere Einzelheiten.*

ÜBERSICHT DER BEDIENUNGSELEMENTE

Einige Tasten haben zwei verschiedene Funktionen; die Wahl der Funktion wird dadurch bestimmt, ob die Taste kurz gedrückt oder (länger als 2 Sekunden) gedrückt gehalten wird.

(1) Display
(2) Kassettenschacht
(3) Bandlaufrichtungsumschalter oder Kassettenauswurftaste (⏏)
(4) Schneller Vor-/Rücklauf (◄◄ und ►►)
(5) Freigabetaste für die Tastatur
(6) Fader (FAD)
(7) Ein/Aus (OFF) Lautstärke (VOL)/ Balance (BAL)
(8) Tiefen (BASS) / Höhen (TREB)
(9) Abstimmtaste abwärts (DOWN)
(10) Wellenbereich (BAND) / Handabstimmung (MAN)
(11) Abstimmtaste aufwärts (UP)
(12) Stationstasten (1 - 6)
(13) Verkehrsdurchsagen (TA) / Stummschaltung (MUTE)
(14) Auto-Store (AST) *(nur im UKW- und MW-Bereich)* / Local/DX-Betriebsart für Sendersuchlauf im UKW-Bereich (DX)
(15) RDS Kontrolle von alternativen Frequenzen ein/aus (AF) / RDS 'Regional checking' ein/aus (REG)
(16) Schalter für Dolby® B NR Rausch-unterdrückungssystem (DD)*
(17) Bandsortenschalter für 'Metall-', oder 'Chrom-'Cassetten (ME-CR)*

DISPLAY-ANZEIGEN



(a) Funktionsanzeigen: Radio, Cassette oder Sicherheitscode.
(b) AF - *leuchtet stetig:* der empfangene Sender strahlt RDS-Information aus; das Radio kontrolliert alternative Frequenzen und schaltet nötigenfalls auf diese um.
AF - *blinkt:* der gewählte Sender überträgt keine RDS-Signale (oder ist zu schwach).
AF - *leuchtet nicht:* AF-Modus ist ausgeschaltet, oder der gewählte Sender strahlt keine RDS-Signale ab.
(c) STEREO - Stereoempfang (nur UKW)
(d) TA - das Radio befindet sich in der Betriebsart TA (für Verkehrsdurchsagen)
(e) TP - das Radio ist auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt
(f) DD - Dolby B Rauschunterdrückung eingeschaltet (Cassetten)*
(g) EON - das Radio kann für Verkehrs-durchsagen auf andere Sender umschal-ten, wenn diese ausgestrahlt werden
(h) ME/CR - Metall- oder Chrom-Cassette *
(i) DX - Betriebsart Fernempfang für den Suchlauf (auf UKW)
(j) Voreinstellbare Sendertaste: 1 bis 6 (Radio)

* nur für bestimmte Modelle - siehe Seite 2

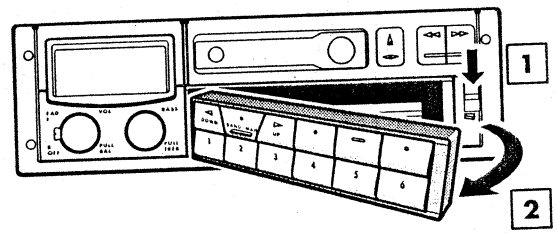
® Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das Doppel-D-Symbol DD sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

ABNEHMBARE TASTATUR

Zur Diebstahlsicherung wurde das Gerät mit einer abnehmbaren Tastatur ausgestattet.

• Nehmen Sie die Tastatur beim Verlassen des Fahrzeugs immer mit.

ENTFERNEN DER TASTATUR



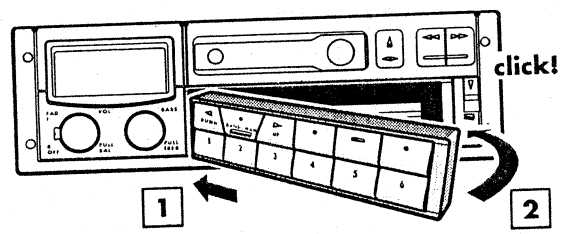
[1] Freigabetaste nach unten schieben

[2] Die Tastatur läßt sich jetzt entfernen und mitnehmen. Bewahren Sie sie immer in der Schutzhülle auf.

Blinkende LED: Wenn das Gerät ausgeschaltet ist und die Tastatur entfernt wurde, blinkt die rote LED, wodurch ein Alarm simuliert wird (je nach Anschluß - siehe Seite 58).

• Wenn Sie während der Fahrt vergessen haben, die Tastatur wieder einzusetzen, läßt sich die blinkende LED ausschalten, indem der Schalter ON/OFF auf ON gestellt wird.

EINSETZEN DER TASTATUR



[1] Tastatur nach links schieben.

[2] Rechte Seite einrasten lassen.

Prüfen Sie nach, ob die Tastatur fest verriegelt ist (falls notwendig die linke Seite drücken).

SICHERHEITSCODE

Dieses Autoradio ist mit einem speziellen vierstelligen Sicherheitscode versehen.
Bei der Lieferung ist der Sicherheitscode NICHT aktiviert. Der Code sollte erst nach dem Einbau aktiviert werden (siehe Seite 55).

Funktionsweise des Sicherheitscodes

Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist und die Stromversorgung unterbrochen wird (z.B. wenn das Gerät gestohlen wird), funktioniert das Gerät erst, nachdem der richtige Code eingegeben wurde.

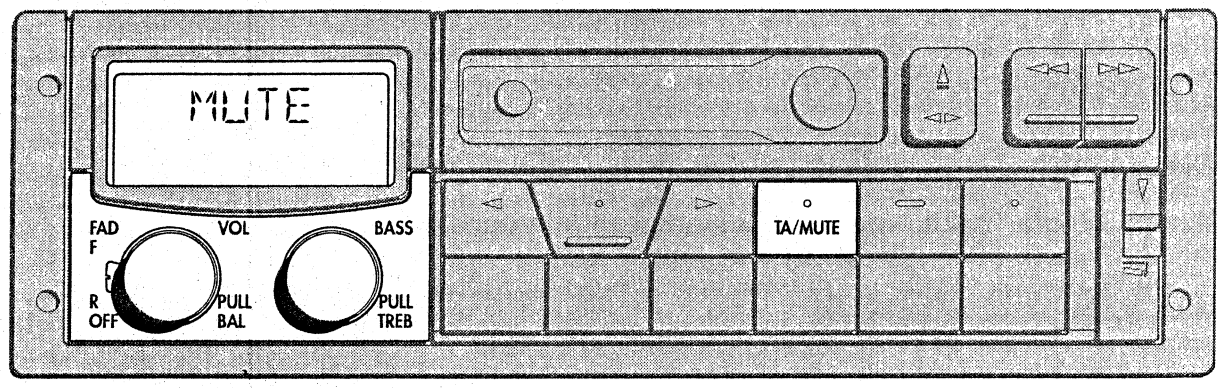
Das Gerät kann von Personen, die den richtigen Code nicht kennen, nicht benutzt werden. Es gibt 10.000 mögliche Codes. Jedesmal wenn ein falscher Code eingegeben wird, folgt eine Wartezeit. Erst nach dem Ende der Wartezeit kann ein neuer Code eingegeben werden.

[1] Prüfen Sie nach, ob der 'Gerätepaß' dem Gerät beigelegt worden ist. Dieser wird mit dem Gerät geliefert. Er enthält den Sicherheitscode und die Identifikationsnummer für das Gerät.

[2] Bewähren Sie den 'Gerätepaß' an einem sicheren Ort auf, z.B. bei Ihren Fahrzeugpapieren, jedoch niemals im Auto.

[3] Kleben Sie die (mitgelieferten) "Security"-Aufkleber an die Scheiben Ihres Fahrzeugs.

KLANGEINSTELLUNGEN



EIN-AUS / LAUTSTÄRKE: Zum Einschalten des Geräts und zur Lautstärkeeinstellung Regler VOL drehen.

BALANCE (links/rechts): Regler BAL ziehen und drehen (anschließend wieder eindrücken).

FADER (Front/Heck): Regler FAD drehen.

Den Regler in Mittenstellung stehenlassen, wenn nur zwei Lautsprecher angeschlossen sind (da der Ton sonst nicht oder nur mit verringerter Lautstärke wiedergegeben wird).

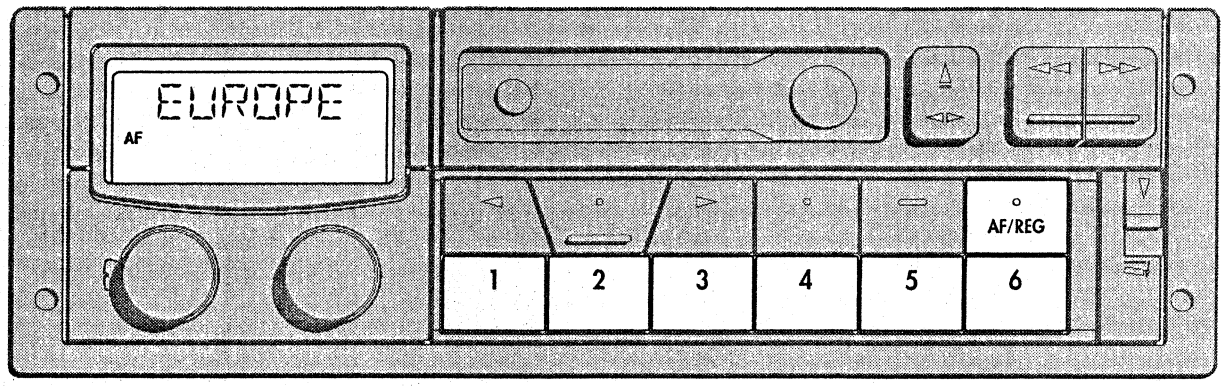
BASS (Tiefen): Regler BASS drehen.

TREBLE (Höhen): Regler TREB ziehen und drehen (anschließend wieder eindrücken).

STUMMSCHALTUNG (MUTE)

- **Ein:** Taste MUTE mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Sie hören einen Signalton. Der Ton wird stummgeschaltet. Im Display erscheint 'MUTE'.
- **Aus:** Taste MUTE erneut mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Sie hören einen Signalton.

Anmerkung: Durch Drücken einer beliebigen anderen Taste wird die Stummschaltung ebenfalls aufgehoben.



Um die Frequenz eines RDS-Senders zu sehen (5 s lang):

- *Wenn der Sender unter einer Taste abgespeichert ist,* kurz die betreffende Sendertaste drücken.
- *Wenn der Sender nicht unter einer Taste abgespeichert ist,* kurz die AF-Taste drücken.

Dann die AF-Taste nochmals drücken, so daß die Anzeige 'AF' zeigt.

Abschaltung der automatischen Neuabstimmung

- Wenn Sie verhindern wollen, daß das Radio auf Alternativfrequenzen abstimmt, drücken Sie kurz die AF-Taste. Die Anzeige 'AF' verlöscht, und das Radio stoppt die Prüfung von Alternativfrequenzen.
- Zum Wiedereinschalten der automatischen Neuabstimmung muß die AF-Taste nochmals kurz gedrückt werden.

Anmerkungen:

- Die automatische Neuabstimmung wird wieder aktiviert, wenn Sie einen anderen Sender wählen (oder das Gerät aus- und dann wieder einschalten).
- Wenn Sie eine Frequenz unter einer Taste abspeichern, während die automatische Neuabstimmung ausgeschaltet ist (AF erscheint nicht in der Anzeige), sucht das Radio nicht nach alternativen Frequenzen, wenn dieser abgespeicherte Sender mit der Vorwahltaste gewählt wird.

Regionalprogramme

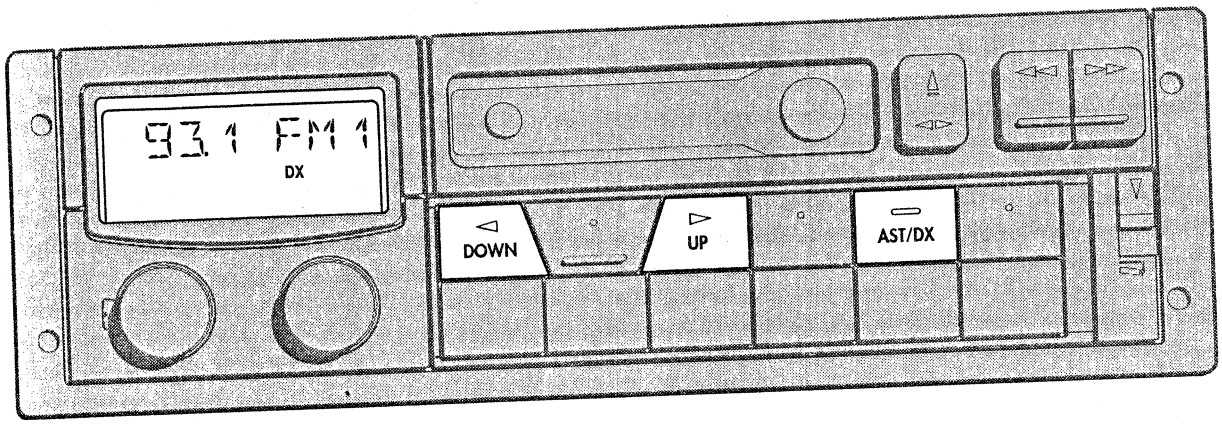
Eine Landesrundfunkanstalt strahlt manchmal Regionalprogramme aus. Mit RDS können Sie die Funktionen 'regional checking' für die Region, in der Sie sich befinden, **ein**- (REG ON) oder **aus** schalten (REG OFF).

REG ON: Das Radio bleibt auf das derzeitige Regionalprogramm abgestimmt.
REG OFF: Das Radio kann auf ein anderes Regionalprogramm in der Programmkette abstimmen.

REG ON oder REG OFF wählen

- Taste REG mindestens 2 Sekunden lang drücken. Das Gerät bestätigt die Wahl durch einen Piepton. Das Display zeigt vorübergehend 'REG ON' oder 'REG OFF'.

Anmerkung: Wenn Sie eine Frequenz unter einer Vorwahltaste speichern, wird auch REG ON oder REG OFF unter dieser Taste gespeichert.



Die Tasten UP und DOWN können bei zwei Senderwahl-Betriebsarten benutzt werden: Sendersuchlauf und Handabstimmung. Beim Einschalten befindet sich das Gerät in der Betriebsart **Sendersuchlauf**. Das Radio läßt sich falls gewünscht auf **Handabstimmung umschalten** (siehe HANDABSTIMMUNG).

SENDERSUCHLAUF

Mit dem Sendersuchlauf läßt sich schnell ein Sender wählen.

[1] Kurz Taste UP oder DOWN drücken.

UP = höhere Frequenz; DOWN = niedrigere Frequenz

Nach kurzer Zeit wird ein Sender empfangen.

[2] Die gleiche Taste erneut drücken, um einen anderen Sender zu wählen.

Wenn im gesamten Wellenbereich kein Sender gefunden wird, sucht das Radio nach schwächeren Sendern.

LOCAL / DX

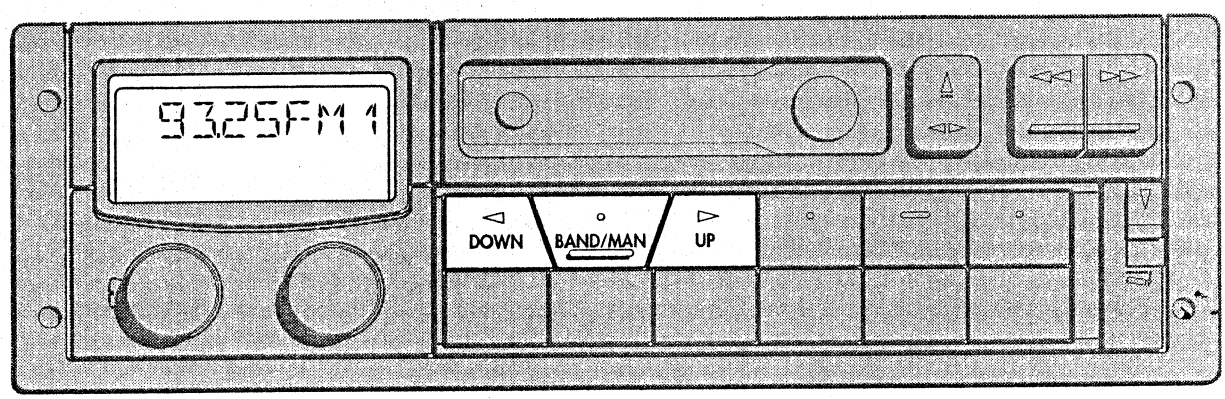
Der Sendersuchlauf im UKW-Bereich läßt sich durch Wählen von LOCAL oder DX beeinflussen.

LOCAL: Zum schnellen Suchen nach starken Sendern (das Radio sucht zuerst nach starken und anschließend nach schwachen Sendern). Keine besondere Anzeige im Display.

DX: Zur schnelleren Senderwahl in Gebieten mit schwachen Signalen (das Radio sucht alle Sender, die empfangen werden können). Im Display erscheint 'DX'.

- Zum Umschalten zwischen den Betriebsarten LOCAL und DX, Taste DX mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Sie hören ein Tonsignal.

HANDABSTIMMUNG



HANDABSTIMMUNG

Sie können die Handabstimmung benutzen, wenn Sie die Frequenz des Senders kennen.

Umschalten von Sendersuchlauf auf Handabstimmung

1 Taste MAN mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Sie hören ein Tonsignal.

2 Die gewünschte Frequenz mit Hilfe der Taste UP oder DOWN einstellen.

UP = höhere Frequenz; DOWN = niedrigere Frequenz

- Wird die Taste gedrückt gehalten, läuft die Frequenzanzeige schneller.
- Durch kurzes Drücken der Taste wird die Frequenzanzeige um einen einzigen Schritt erhöht oder verringert.

Zurückschalten auf Sendersuchlauf

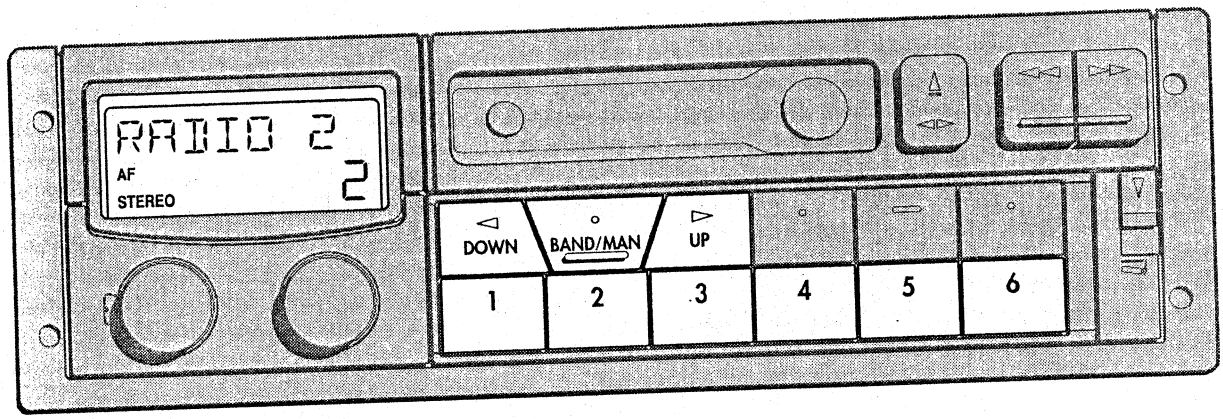
1 Taste MAN mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Sie hören ein Tonsignal.

Anmerkung:

Das Radio schaltet **automatisch** auf Sendersuchlauf zurück, wenn:

- die Tasten UP/DOWN nicht innerhalb 1 Minute betätigt werden;
- das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird;
- die Taste BAND, AST oder eine Stationstaste betätigt wird.

STATIONSTASTEN



Dieses Gerät bietet Speicherplatz für 36 Sender unter den Stationstasten:

6 x FM1	Einzeln gespeicherte UKW-Sender
6 x FM2	Einzeln gespeicherte UKW-Sender
6 x FM3	**Automatisch (AST)** oder einzeln gespeicherte UKW-Sender
6 x MW1	Einzeln gespeicherte MW-Sender
6 x MW2	**Automatisch (AST)** oder einzeln gespeicherte MW-Sender
6 x LW	Einzeln gespeicherte LW-Sender

Speichern eines Senders

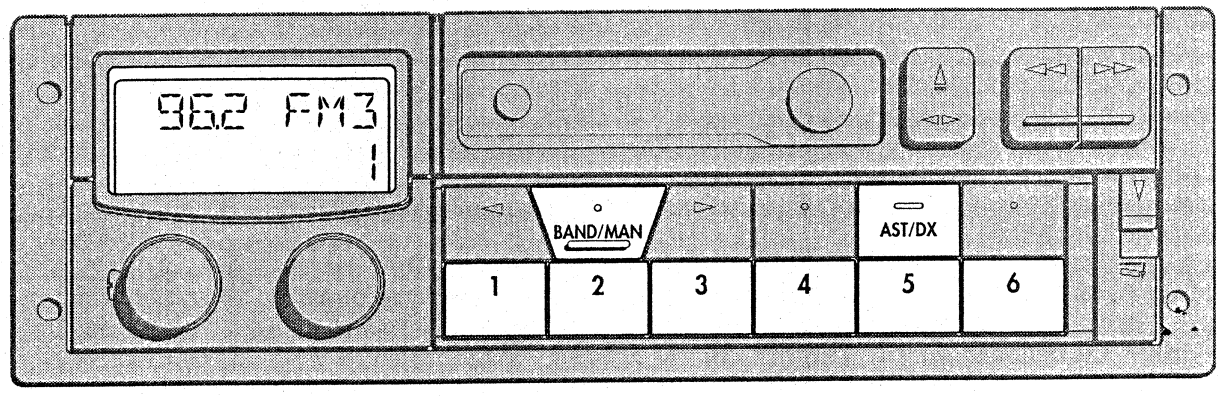
1. Zum Wählen des gewünschten Wellenbereichs kurz Taste BAND drücken.
2. Den gewünschten Sender mit Hilfe der Taste UP oder DOWN wählen.
3. Die gewünschte Stationstaste mindestens 2 Sekunden gedrückt halten. Sie hören ein Tonsignal.

Das Display zeigt: Wellenbereich, Frequenz und Nummer der Stationstaste, unter der dieser Sender gespeichert wurde.

Aufrufen eines Senders

1. Taste BAND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
2. Die gewünschte Stationstaste drücken.

AUTO-STORE *(nur für UKW und MW)*



Mit nur einem Tastendruck können automatisch sechs UKW-Sender (im UKW-Wellenbereich FM3) oder sechs MW-Sender (im MW2-Wellenbereich) gespeichert werden.

In unbekannten Empfangsbereichen lassen sich die stärksten Sender mit Auto-Storę schnell aufrufen.

Beim Speichern mit Auto-Store werden die vorher in den Wellenbereichen FM3 (für UKW) oder MW2 (für MW) gespeicherten Sender von den neuen Sendern ***überschrieben.***

Automatische Senderspeicherung

1. Taste BAND kurz drücken um UKW (FM1, 2 oder 3) oder MW (MW1 oder 2) zu wählen.
2. Taste AST kurz drücken. Sie hören ein Tonsignal und das Radio wird stummgeschaltet.

Die Anzeige AST blinkt im Display.

Das Radio startet den Suchlauf mit der derzeitigen Frequenz.

Das Radio speichert 6 Sender im Wellenbereich FM3 oder MW2. Nach dem Speichervorgang hören Sie ein Tonsignal. Sie hören anschließend den mit Auto-Store unte Stationstaste 1 gespeicherten Sender.

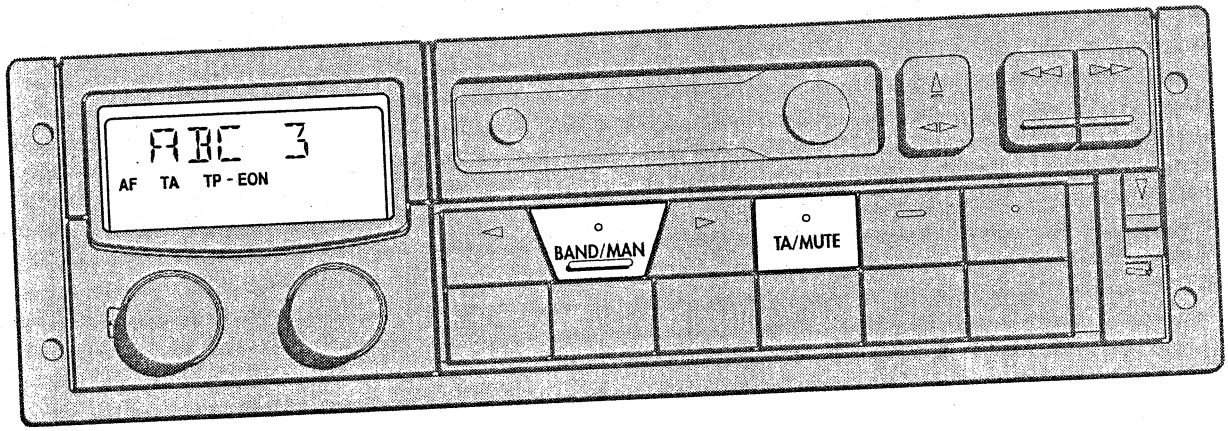
Wählen von automatisch gespeicherten Sendern

1. FM3 oder MW2 wählen (falls nicht bereits gewählt).
2. Stationstaste 1 - 6 drücken.

Anmerkungen:

- Manchmal können keine sechs Sender gefunden werden. In einem solchen Fall werden die restlichen Stationstasten (z.B. 5 und 6) mit '000' belegt.
- Auto-Store ist im Wellenbereich LW nicht möglich; es ertönt ein Fehlersignal.

VERKEHRSFUNK ÜBER UKW



Das Display zeigt 'TP', wenn das Radio auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt ist oder 'TP-EON', wenn das Radio Verkehrsfunk von einem ***anderen Sender*** *empfangen kann (siehe nächste Seite).*

Betriebsart TA einschalten: damit Sie Verkehrsdurchsagen empfangen können, wenn diese gesendet werden

- Wählen Sie UKW (FM1, 2 oder 3) mit der BAND-Taste.
- Drücken Sie kurz die TA/MUTE-Taste.

- **Wenn das Radio *nicht schon* auf einen TP oder TP-EON-Sender abgestimmt ist**, sucht es nach einem solchen Sender. Das Display zeigt 'TA'. Wenn ein Sender gefunden worden ist, zeigt das Display 'TA' und 'TP' (oder 'TA' und 'TP-EON').

- **Wenn das Radio *keinen* Sender finden kann** (wenn Sie sich in einem Gebiet befinden, in dem keine Verkehrsdurchsagen nach dem RDS-System ausgestrahlt werden), sucht das Radio weiter. In diesem Falle müssen Sie kurz die TA/MUTE-Taste drücken, um die Suche zu beenden.

Anmerkung: In der Betriebsart TA werden bei der Sendersuche nur TP-Sender und TP-EON-Sender gewählt.

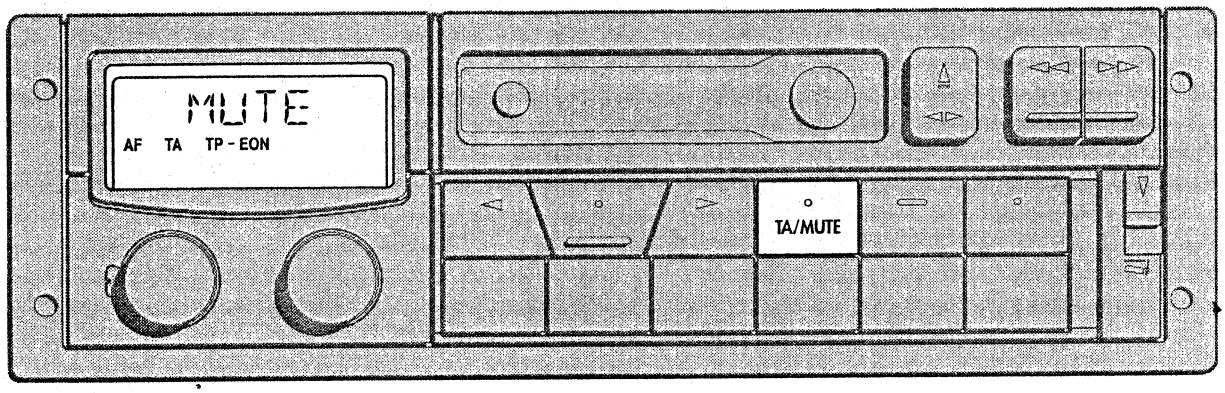
Ausschalten der Betriebsart TA

- Kurz die TA/MUTE-Taste drücken. 'TA' verschwindet aus der Anzeige.

- Sie können nun auf jeden beliebigen UKW-Sender abstimmen (unabhängig davon, ob er Verkehrsdurchsagen ausstrahlt oder nicht und ob er mit einem anderen Sender durch EON verbunden ist).
- Die Cassettenwiedergabe wird nicht mehr durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen.

Verkehrsdurchsagen während der Wiedergabe einer Kassette

Spielen Sie eine Cassette ab, während sich das Radio in der Betriebsart TA befindet (Display zeigt 'TA' und 'TP' **oder** 'TA' und 'TP-EON'), so wird die Wiedergabe durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen, sobald diese gesendet werden.



MUTE: Um nur Verkehrsdurchsagen zu hören

Das Radio muß sich vorher in der Betriebsart TA befinden (siehe vorige Seite)

• Drücken Sie die TA/MUTE-Taste mindestens 2 Sekunden lang. Das Gerät bestätigt die Einstellung durch einen Piepton und verstummt dann. In der Anzeige erscheint 'MUTE'. Sie hören Verkehrsdurchsagen, wenn diese gesendet werden.

Löschung von MUTE, um wieder den Sender zu hören

• Drücken Sie die TA/MUTE-Taste mindestens 2 Sekunden lang. Das Gerät bestätigt die Einstellung durch einen Piepton, und 'MUTE' verschwindet aus der Anzeige. Sie hören wieder den eingestellten Sender.

Anmerkung: Wenn Sie irgendeine andere Taste drücken, wird MUTE ebenfalls gelöscht.

Enhanced Other Networks - zusätzliche Programmketten (EON)

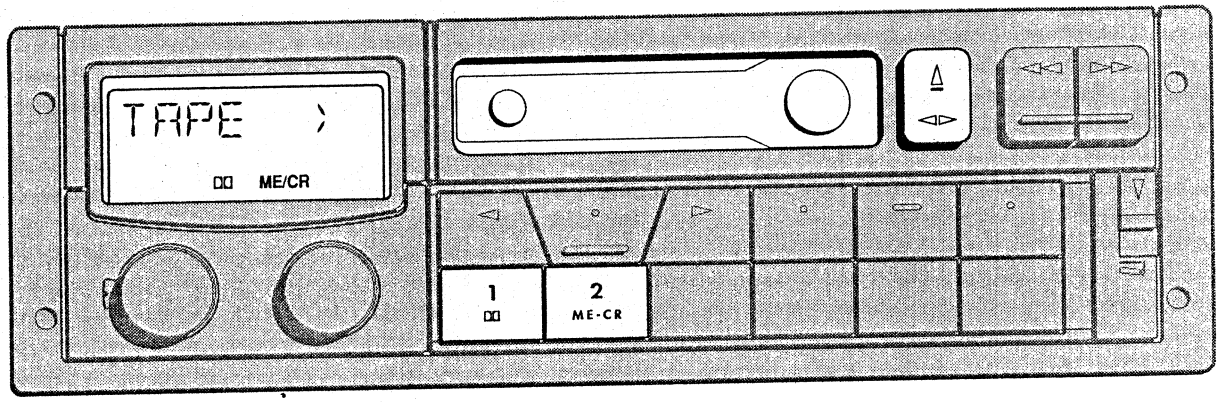
EON ist ein neuer RDS-Dienst, bei dem die Sendeanstalt mehrere Sender, mit und ohne Verkehrsdurchsagen, in einem Netz zusammenfaßt.

Wenn Sie an EON gekoppelte Sender eingestellt haben, der **keine** Verkehrsdurchsagen sendet, können Sie durch EON die Verkehrsdurchsagen eines anderen Senders im gleichen Netz empfangen. Das Gerät zeigt 'TP-EON' an, wenn es in der Lage ist, Verkehrsdurchsagen von anderen Sendern in EON-Netz zu empfangen.

• Um die Verkehrsdurchsagen zu hören, müssen Sie die Betriebsart TA einstellen.

- Wenn Sie eine Verkehrsdurchsage eines anderen Senders im Netz hören, erscheint vorübergehend der Name dieses Senders anstelle des eingestellten im Display.

Frequenzänderung der unter den Voreinstelltasten gespeicherten Sender: Wenn Sender, die Sie unter den Voreinstelltasten abgespeichert haben, zum EON-Netz gehören, schaltet das Radio während Ihrer Fahrt automatisch auf andere Frequenzen dieser Sender um.



- Nur Qualitätskassetten benutzen (nicht länger als C-90).
- Zur Vermeidung von möglichen Beschädigungen des Bandes die Kassette nach der Wiedergabe entfernen.
- Die Kassetten nach der Wiedergabe sofort in ihre Box zurücklegen, um sie vor Staub und Schmutz zu schützen und Bandsalat zu vermeiden.
- Kassetten vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

WIEDERGABE

- Die Kassette mit der Öffnung nach rechts in den Kassettenschacht einführen.

Das Radio wird stummgeschaltet und die Wiedergabe startet. Im Display zeigt ein Pfeil die Wiedergaberichtung an.

Autoreverse: Am Bandende wird die Wiedergabe in entgegengesetzter Richtung fortgesetzt. Das Display zeigt die entgegengesetzte Wiedergaberichtung an.

Dolby B NR (Rauschunterdrückung) *

- Drücken Sie für optimale Wiedergabe die Taste DD, wenn die Cassette mit dem Dolby B NR System aufgenommen wurde. Das Display zeigt DD.
- Zum Ausschalten der Rauschunterdrückung Taste DD erneut drücken.

Metall/Chrom-Cassetten *

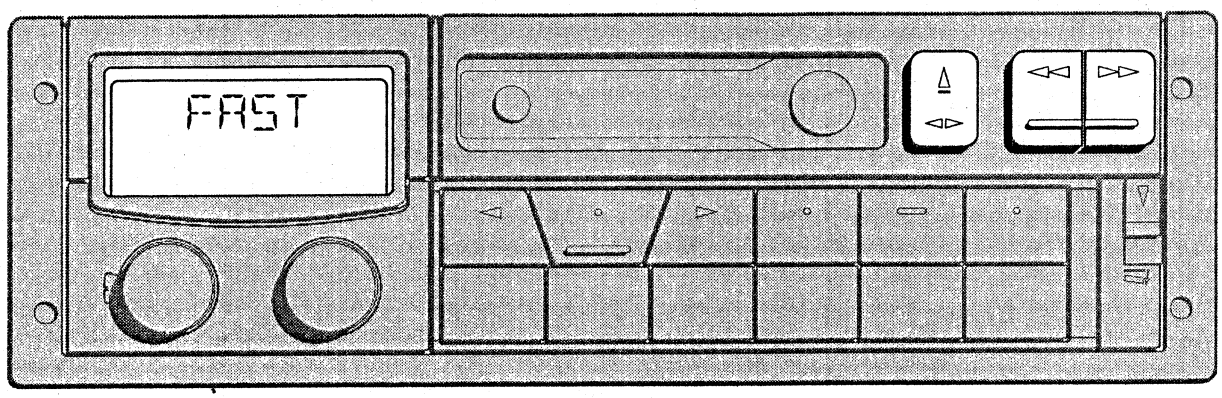
- Drücken Sie die ME-CR-Taste, wenn Sie eine Metall- oder Chromcassette verwenden. Das Display zeigt 'ME/CR'.
- Drücken Sie die ME-CR-Taste erneut, wenn Sie danach eine Ferro-Cassette abspielen möchten.

KASSETTENAUSWURF

- Taste ⏏ **voll** durchdrücken.

Die Kassette wird ausgeworfen und das Gerät schaltet auf Radio-Wiedergabe.

* nur für bestimmte Modelle - siehe Seite 2



LAUFRICHTUNGSSCHALTER

• Zum Umschalten der Laufrichtung vor dem Bandende Taste ⏏ **halb** eindrücken.

Das Display zeigt die entgegengesetzte Wiedergaberichtung an.

SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF

Die Laufrichtung beim Schnellauf entspricht der im Display angezeigten Wiedergaberichtung:

Anzeige während der Wiedergabe	Funktion	Taste
TAPE ❯	Schneller Vorlauf	▻▻
TAPE ❯	Schneller Rücklauf	◅◅
TAPE ❮	Schneller Vorlauf	◅◅
TAPE ❮	Schneller Rücklauf	▻▻

Das Gerät schaltet während des Spulens auf Radiobetrieb um.
Wenn das Band bis zum Bandende vorgespult wird, wird die Wiedergabe automatisch fortgesetzt.

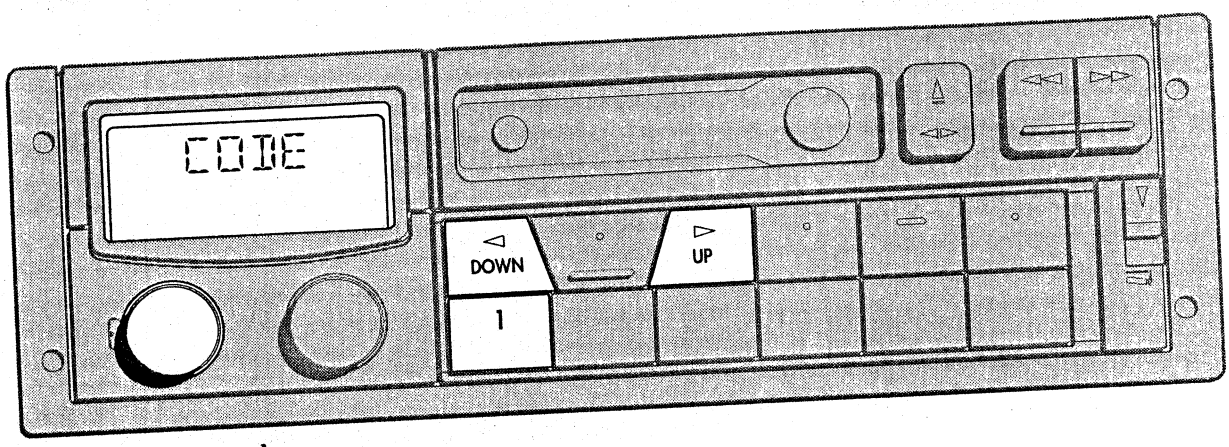
SCHNELLAUF ABSCHALTEN

• Zum Abschalten des Schnellaufs vor dem Bandende kurz die Schnellauftaste für die entgegengesetzte Richtung drücken (◅◅ oder ▻▻).

WARTUNG

Nach längerem Gebrauch des Kassettenteils können sich Staub, Schmutz oder Rückstände auf dem Wiedergabekopf ansammeln. Dies verursacht eine beeinträchtigte Höhenwiedergabe. Bei starken Verschmutzungen kann die Wiedergabe auf einem oder beiden Kanälen ganz ausfallen.

• Dies läßt sich mit Hilfe einer Reinigungskassette vermeiden. Dazu die Reinigungskassette (ein- oder zweimal monatlich) wie eine normale Kassette abspielen.



ÜBERPRÜFEN DER FUNKTION DES SICHERHEITSCODES

Wenn der Sicherheitscode aktiviert worden ist, erscheint im Display kurz die Anzeige 'CODE', wenn das Gerät eingeschaltet wird.

AKTIVIEREN DES SICHERHEITSCODES

• Die Taste UP gedrückt halten und das Gerät einschalten; **Taste UP gedrückt halten**, bis Sie ein Tonsignal hören. Der Sicherheitscode ist jetzt aktiv.

NACH EINER STROMUNTERBRECHUNG...

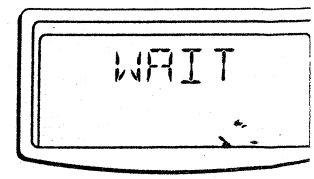
Wenn die Stromversorgung bei aktiviertem Sicherheitscode unterbrochen wurde, bleibt das Gerät stumm und zeigt das Display 'CODE'. Der richtige Code ist einzugeben, bevor das Gerät funktioniert.

Eingabe des Codes	**Display (Beispiel: der Code lautet: 7349)** C O D E
1 Gerät einschalten	0 – – –
2 Stationstaste 1 drücken	
3 Taste UP oder DOWN drücken, bis die **erste** Ziffer des Sicherheitscodes im Display erscheint	**7** – – –
	7 0 – –
4 Stationstaste 1 erneut drücken	
5 Taste UP oder DOWN drücken, bis die **zweite** Ziffer des Sicherheitscodes im Display erscheint	7 **3** – –
	7 3 0 –
6 Stationstaste 1 erneut drücken	
7 Taste UP oder DOWN drücken, bis die **dritte** Ziffer des Sicherheitscodes im Display erscheint	7 3 **4** –
	7 3 4 0
8 Stationstaste 1 erneut drücken	
9 Taste UP oder DOWN drücken, bis die **vierte** Ziffer des Sicherheitscodes im Display erscheint	7 3 4 **9**
10 Stationstaste 1 erneut drücken.	

- Wenn der *richtige Code* eingegeben wurde:

hören Sie ein Tonsignal; das Gerät funktioniert anschließend normal.

- Wenn ein *falscher Code* eingegeben wurde:



hören Sie ein Fehlersignal. Im Display erscheint 'WAIT'.

Sie müssen jetzt 1 Minute warten, bevor ein neuer Code eingegeben werden kann.

Während dieser Wartezeit reagiert das Gerät nicht auf Eingaben, auch nicht auf den richtigen Code.

Das Gerät während der Wartezeit nicht ausschalten! Die Wartezeit beginnt erneut, wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird.

Nach Ablauf der Wartezeit zeigt das Display 'CODE'.

• Den richtigen Code wie unter 'Eingabe des Codes' beschrieben eingeben.

Die Wartezeit wird bei jeder falschen Eingabe **verdoppelt** (1 Minute, 2 Minuten, 4 Minuten usw.).

AUSSCHALTEN DES SICHERHEITSCODES

1. Das Gerät ausschalten.
2. Taste UP gedrückt halten und das Gerät einschalten. **Taste UP gedrückt halten, bis im Display** die Anzeige 'CODE' erscheint.
3. Den Code wie im Kapitel 'Eingabe des Codes' beschrieben eingeben.

Sie hören **zwei Tonsignale**, wodurch signalisiert wird, daß der Sicherheitscode ausgeschaltet worden ist.

Nach Eingabe eines falschen Codes müssen die unter 'Eingabe des Codes' beschriebenen Schritte wiederholt werden.

BEI REPARATUREN

Wenn das Gerät von Ihrem Händler oder einer Servicestelle repariert werden soll, ist wie folgt zu verfahren:

entweder: Den Sicherheitscode ausschalten (wie oben beschrieben);

oder: Den Sicherheitscode auf einen Zettel schreiben und diesen am Gerät befestigen.

Nach der Reparatur den Zettel vom Gerät entfernen.

EINBAUANLEITUNG

Beim Lesen dieser Anleitung die Abbildungen auf den Seiten 3 und 4 aufschlagen.

ALLGEMEIN

• **Den 'Gerätepaß' vor dem Einbau vom Gerät entfernen.**

Spannung und Polarität: Das Gerät darf nur an eine 12-V-Autobatterie mit Minuspol an Masse (Fahrzeugrahmen) angeschlossen werden.

Warnung: Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Autobatterie abklemmen, bis das Gerät eingebaut und angeschlossen worden ist.

ANTENNE

Guter Empfang ist nur mit einer guten Antenne möglich. Die Antenne so weit wie möglich von der Zündanlage entfernt anbringen. Der Massestift oder- streifen der Antenne muß guten Kontakt mit dem blanken Karosserieblech haben. Diese Kontaktflächen mit Silikonfett oder einen anderen Rostschutzmittel vor Korrosion schützen.

ANSCHLÜSSE (Abb. 2)

[1] Antennenbuchse
[2] Stützbolzen rückseite
[3] Lautsprecherbuchse
[4] Lautsprecherstecker
[5] Stromversorgungsbuchse
[6] Stromversorgungsstecker
[7] 12-V-Versorgungsleitung (rot)
[8] Masseleitung (braun)
[9] Anschluß für Nachtbeleuchtung
[10] Anschluß für Schaltspannung für eine elektronische Antenne oder für das Relais einer automatischen Motorantenne
[11] Permanente 12-V-Versorgungsleitung (gelb/rot)

Für bestimmte Fahrzeugtypen sind spezielle Anpassungskabel erhältlich. Diese sind der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen. Wenden Sie sich an Ihren Händler für weitere Informationen.

EINBAU DER HALTERUNG (Abb. 3)

• Das Gehäuse in den Ausschnitt (182 x 53 mm) im Armaturenbrett oder in der Konsole schieben.

• Zur Befestigung der Halterung sämtliche Metallzungen hinter dem Armaturenbrett mit einem Schraubendreher nach außen biegen.

• Zungen, die nicht nach außen gebogen werden können, sind herauszubrechen.

Stütze: Es empfiehlt sich, auf der Rückseite der Halterung eine Stütze für das Gerät anzubringen. In einigen Fahrzeugtypen befindet sich bereits eine Öffnung zur Befestigung eines Autoradios. Bei anderen Fahrzeugen sollte auf der Geräterückseite eine Stütze angebracht werden.

LAUTSPRECHER (Abb. 4)

Nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm benutzen.

Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher phasenrichtig angeschlossen werden, indem Sie gekennzeichnete Anschlüsse oder Kabel für die Phasenleitung (+) verwenden.

• Die Lautsprecher wie folgt an den Lautsprecherstecker [4] anschließen:

☞ **4 Lautsprecher**

1 = Phase Heck rechts (RR+)
2 = Rückleitung Heck rechts (RR–)
3 = Phase Front rechts (FR+)
4 = Rückleitung Front rechts (FR–)
5 = Phase Front links (FL+)
6 = Rückleitung Front links (FL–)
7 = Phase Heck links (RL+)
8 = Rückleitung Heck links (RL–)

☞ **2 Lautsprecher • HIGH-POWER-Konfiguration**

3 = Phase rechts (R +)
2 = Rückleitung rechts (R –)
5 = Phase links (L +)
8 = Rückleitung links (L –)

⚠ **Fader ('FAD'):** Den Regler in Mittenstellung stehenlassen, wenn nur zwei Lautsprecher angeschlossen sind (da der Ton sonst nicht oder nur mit verringerter Lautstärke wiedergegeben wird).

Keine Lautsprecherkabel mit Masse verbinden!
Einen Booster/Verstärker niemals direkt an die Lautsprecherausgänge anschließen!
Die Lautsprecher niemals an einen externen Fader anschließen!

STROMVERSORGUNG (Abb. 2)

• **12-V-Versorgungsspannung:** Schließen Sie das **rote** Kabel [7] an einen 12-V-Anschlußpunkt an, der mit dem Zündschlüssel des Fahrzeugs eingeschaltet wird. Beispiel: Der Vom Hersteller des Fahrzeugs vorgesehene 12-V-Anschluß für das Radio oder der Zubehörkontakt des Zündschlosses. Sie können das rote Kabel auch an eine Klemme anschließen, die ständig 12 V führt, falls Sie dies wünschen.

• **Ständige 12-V-Versorgungsspannung:** Schließen Sie das **gelbe/rote** Kabel [11] an eine Klemme an, die ständig 12 V führt, damit nicht jedesmal beim Einschalten des Geräts der Sicherheitscode eingegeben werden muß. Eine solche Spannungsversorgung ist auch erforderlich, damit die EON-Information erhalten bleibt sowie für die blinkende LED. Mögliche Anschlußpunkte: die Leitung für die Innenbeleuchtung; die Leitung für die Uhr oder eine Klemme im Sicherungskasten, die eine Dauerspannung führt.

Diese Spannung darf nie unterbrochen werden, auch nicht beim Starten oder Abschalten des Motors.

• **Masse:** Schließen Sie das **braune** Kabel [8] an einen Erdungspunkt an der Karosserie an.

ZUSÄTZLICHE ANSCHLÜSSE (Abb. 2)

• Eine **elektronische Antenne** oder die Steuerleitung für das **Relais einer automatischen Motorantenne** läßt sich an den Anschluß [10] anschließen. Dazu die mitgelieferte kleine Klemme benutzen.
Diesen Anschluß nicht für die Stromversorgung des Antennenmotors benutzen!

• **Nachtbeleuchtung:** Den Anschluß [9] mit den Leitungen der Armaturenbrettbeleuchtung des Fahrzeugs verbinden. Wenn die Scheinwerfer eingeschaltet werden, leuchtet der Schalter ON/OFF des Radios auf (auch wenn das Radio ausgeschaltet ist). Die mitgelieferte kleine Klemme benutzen.

EINBAU DES RADIOS (Abb. 2 und 5)

• Stecker der Stromversorgung [6] in die Stromversorgungsbuchse [5] stecken.

• Lautsprecherstecker [4] in die Lautsprecherbuchse [3] stecken.

• Antennenstecker in die Antennenbuchse [1] stecken.

• Gummipuffer ⓐ auf die Stütze [2] auf der Rückseite der Halterung schrauben.

• Radio in die Halterung schieben, bis die Federn auf beiden Seiten des Radios in die entsprechenden Öffnungen der Halterung einrasten.

• Die Minusleitung der Fahrzeugbatterie **wieder anschließen.**

ENTFERNEN DES RADIOS (Abb. 6)

• Das Radio mit Hilfe der als Zusatzwerkzeuge mitgelieferten beiden U-förmigen Bügel ⓑ entriegeln. Beide Bügel in die seitlichen Öffnungen ⓒ einführen, bis sie einrasten. Anschließend läßt sich das Radio aus dem Ausschnitt entfernen.

AUSTAUSCH DER SICHERUNG (Abb. 2)

• Die Sicherung aus dem Anschlußblock auf der Geräterückseite entfernen.

• Gegen eine flache Sicherung von 5 A austauschen.

FUNKENTSTÖRUNG

Die meisten modernen Fahrzeuge sind ausreichend funkentstört. Sollten jedoch vom Fahrzeug verursachte Störungen auftreten, wenden Sie sich an Ihre Kfz-Werkstatt.